

?????? C-384/09

Prunus SARL ??? Polonium SA

????

Directeur des services fiscaux

(?????? ??? tribunal de grande instance de Paris
??? ??? ?????? ?????????????? ????)

«?????? ??? – ??????? ?????????? ??? ?????????? – ??? 64 ??? – ?????? ???????
????????????? ?? ??? – ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??? –
????? ??? ??? ?????????? ??? – ??? ?? ??? ?????? – ?????????? ?????????? ?????????? –
????????? ?? ??? – ??? ?????? – ?????????? ??? – ?????????? ??? – ?????????? –
????? ??? ?????»

????????? ??? ??????????

1. ??????? ?????????? ??? ?????????? – ?????????? ??? ?????????? – ??? ?????? ???
????????? – ?????????? ??? – ?????????? ??? – ?????????? ??? ??? ?????? ??? –
?????

(????? 63 ????)

2. ??????? ?????????? ??? ?????????? – ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
?? ??? ?????? ??? – ?????????? ?????? 31 ?????????? 1993 – ??? ??? ???
????????? ??? ??? ????????

(????? 63 ??? 64 § 1 ????)

1. ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? 63 ???
???????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?? ??? ?????? ?????? ???' ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? (???).

?? ???, ???, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
???????????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ???' ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?????????? ???' ???
????? ??? ?????? ????. ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???
??? ?????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ???

?? ??????? ?? ??? ??? ???????, ???, ??? ?????? ?????? ?? ??? ??? ??????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?. ??????, ? ?????????? ??? ?????? ???
??? ??????? ??? ??? ??? 63 ??? ?????? ??? ??? ???, ?? ?????? ???.

(???. ??????? 20, 29-31)

2. ?? ??? 64, ?????????? 1, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? 63 ??? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? 31 ?????????? 1993, ?
????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

???? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????? ??
????????? ??? ? ??????, ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ???
?? ??? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???, ?????????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ?? ?? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??????.

(???. ??? 38 ??? ??????).

?????? ??? ?????????? (????? ????)

?? 5?? ??? 2011 (*)

«?????? ??? – ??????? ?????????? ??? ?????? – ????? 64 ??? – ?????? ??????
????????? ?? ??? – ??????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? –
????? ??? ??? ?????? ??? – ?????? ??? ?????? – ?????? ?????? ?????????? ?????????? –
????????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? – ?????????? ??? ?????????? –
????? ??? ??????»

????? ?????? C-384/09,

? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? 234 ?,
?? ?????? ?? tribunal de grande instance de Paris (?????) ?? ?????? ??? 9?? ??????????
2009, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? 29 ?????????? 2009, ??? ?????? ??? ??????

Prunus SARL,

Polonium SA

????

Directeur des services fiscaux,

? ? ?????????? (????? ????),

????????? ??? ??? K. Lenaerts, ?????? ???????, D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, E.
Juhász ??? ?. ?????? (?????????), ????????,

??????? ??????????: P. Cruz Villalón

?????????: R. ?ere?, ?????????? ??????????,

????????? ?????? ??? ??????? ???????????? ??? ??????? ??? ??' ???????????? ???????????? ???
23?? ??????????? 2010,

?????????? ?????? ??? ??????????? ??? ???????:

- ?? Prunus SARL ??? Polonium SA, ???????????????? ??? ??? P. Guillet ??? E. Clément, avocats,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? G. de Bergues, A. Adam ??? J.-S. Pilczer,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? J.-C. Halleux ??? M. Jacobs,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? B. Weis Fogh,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? L. Uibo,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? M. Muños Pérez,
- ? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? G. Palmieri, ???????????????? ??? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,
- ? ?????????? ??????????, ???????????????? ??? ??? C. Wissels ??? B. Koopman,
- ? ?????????? ??????????, ???????????????? ??? ??? A. Falk ??? C. Meyer-Seitz,
- ? ?????????? ??? ??????? ??????????, ???????????????? ??? ??? H. Walker, ???????????? ??? ??? S. Ford, barrister,
- ? ?????????? ??????????, ???????????????? ??? ??? R. Lyal ??? J.?P. Keppenne,

???? ?????? ??? ??????? ??????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??? ?? ??????? ??? 9?? ??????? 2010,

????????? ??? ???????

???????

1 ? ??????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????
63 ????. ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ???' ??? ????? ???????,
??????, ?? ?? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????, ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????, ??????? ??????? ???
????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? (?? ????: ???), ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ???, ???????, ?? ?? ? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???.

2 ? ??????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ???, ???????, ???
Prunus SARL (???: Prunus) ??? Polonium SA (???: Polonium) ???, ???????, ???
directeur général des impôts ??? ??? directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence (???: ???,
?? ??????: ??????? ?????????? ???????), ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ?? ?????? ??? Prunus ?? ??? ??????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??? ??????? ???
????? ??????? ??????? ??? Prunus ?????????? ??? ??? ??? ??? ??????? ???.

?????? ??? ???????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????? (?? ?????: ????? 3 %).

?? ?????? ???

?? ?????? ??? ?????

3 ????. 25 ??????? 1991, ?? ?????????? ??????? ??? ??????? 91/482/???, ??????? ?? ??
?????? ???. ??????????? ????? ???. ?????? (?? ???: ??) ?? ???. ?????????? ??????????
????????? (?? L 263, ?. 1, ??? ???: ??? ??????? ??), ? ?????? ????? ???. 1?
????????? 2001.

4 ?? ???? ???. ????????, ???. ????????, ?? ???? 180, ?????????? 1, ??? ????
????????? ???. ?????? ???:

«????? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ??? ???? ??????????
?????????, ?? ?????????? ??? ????? ??? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ??
?????, ?? ?????????????????? ????, ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ????, ??
????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ??????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????. ????, ??
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????, ??
???? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????? ???
????? ?????? ????.»

5 ??? 27 ?????????? 2001 ?? ?????????? ??????? ?? ??????? 2001/822/??, ??? ??
???????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? (?????????
????????????? ??????????) (?? L 314, ?. 1, ??? ????: ?????? ??????? ???), ? ?????? ?????? ??
???? ?? 2 ?????????? 2001.

6 ?? ???? ??? ??????? ?? ??????????, ?? ?????? 47, ?????????? 1, ??????? ??, ??
?????? ?????????? ?? ??????? ??, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? 2 ??? ?????? ??,
«????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??,
????????? ???????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ??? ? ?????? ?? ??????, ?? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ??????». ? ?????????? 2 ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?? ?? ??? ??????????, ?? ??? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? mutatis
mutandis ???. ?? 64 ??, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??.

?? ?????? ??????

7 ?? ?????? 990 D ?? . ???. ????? ??????? ?????. ?????????? ?????????? (???. ????: CGI)
????????? ?????? ???. ?????? ???. ?????? ? ?????? ?????????? ???. ????. ?????????? ?????? ??????
????? ??????????.

8 ?? ?????? 990 D ??? CGI, ?? ?????? ???? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????? ????, ?????? ???:

«?? ?????? ??????? ?? ????, ???? ?????????? ???? ??? ???? ?????????????????? ??????????, ????
????? ?????????? ???? ??? ? ?????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????? ? ??????????

? ?????????? ??' ????? ???? ?????????? ??????????? ?? ?????? ??? ????? ?? 3 % ???
????????? ????, ?? ???? ?????? ???? ??????.

????????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ???????????, ??????????????
????? ??? ???????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ???
????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ???????????. ? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ???????????. »

9 ?? ????? 990 E ??? CGI, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????????????
????? ????, ????:

«? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ????? 990 D ??? ??????????:

1. ??? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ???
??? ?????? ??? ?????? 990 D, ?????????? ?? ?????? ??? 50 % ?????? ??? ??????????
????????????? ??? ??????. ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ??????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? 990 D ? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????
???? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????
????????? ?? ??????.

2. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ???' ????, ?? ?????? ?? ?? 15 ????,
????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????? 990 F ?????????? ??????, ?? ????,
??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 1?
?????????, ?? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ????
??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

3. ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????, ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???' ???? ? ?????????????? ???
????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ??
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? 1? ??????????, ?? ????
??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ???
????????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 990 D ????, ??? ??????
????? ??????, ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?? ?????? ?????? ??? 1? ?????????? 1993, ?? ?????? ??? ?????? 15 ????
1993.

[...]».

10 ?? ????? 990 F ??? CGI, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????? ????, ????:

«? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?? ?????? ?????? ??? 1? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????? ??????? ? ??? ?????????????? ??????????. ?? ?????????? ??????????
?????????, ? ?????? ?????????? ??? ?? ? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????
??? ??????? ?????????? ??? ??????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????
???' ??????? ??? ?????????? 2 ??? 3 ??? ?????? 990 E. ??? ?????? ??????
????????????? ?????? ??? ? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ? ???
????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????
?????.

?? ??????? ??????? ?? ????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ????? ?? ?????????? 3 ?? ?????
990 E ???????, ??????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 990 D ?????,
?????? ?? ????? ?????????????? ?? ?? ??? ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?? ??? ????? 3, ?? ?????????? ?? ?? ??? ????? ?????? ??
?????? ?? ????? ??????????????, ?????? ?? ??????.

????????????? ???? ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? 15 ?????? ??? ?????? ??
?????, ??? ?????????? ?? ??? ??? ????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? . ?
?????? ???, ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????, ?????????????? ??? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????.

? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????
????????????? ??? ?? ??? ??????????????. ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ????
223 quinques A.

?? ?????????? ?? ?????????? ??, ? ??? ?? ?????? | ??? ?????? 244 bis A
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
?????????..»

? ??????? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ?? ???? ??

11 ? Prunus, ??????? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ?????? 100 % ??? Polonium, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ???? ???? ?????????? . ? ?????????? ?????? ??? ?????? 50 % ?? ?????? ??? Lovett Overseas SA ??? Grebell Investments SA (??? ????: Lovett ??? Grebell), ??????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???.

12 ????. ????. ????????. ????????. 1998 ????. 2002 ????. *Prunus* ??????, ????????. ? ????????,
???????. ????????. ???????????. ????????. ????. ????????. ???????????. ???????????.

13 ?? Prunus ??? Polonium ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? 3 % ???' ??????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ?? 990 E ?? CGI.

14 ????????, ?? Lovett ??? Grebbel, ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????
?????????, ?????????????? ?? ??? ??? ????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????? ??? Prunus, ??? ?????? 50 % ??????,
???? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?? ??? 900 E, ???
?????, ??? CGI ?? ??? ??? ??? ????? ?????? ??????.

15 ??? 19 ??????????? 2005 ??? ??? 24 ?????????? 2006 ? ??????? ??????????
?????? ?????? ??????? ??? Prunus ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ???????
??? Lovett ??? Grebell ??????? ?? ??? ?????????????? ??????? ??? 7?? ????? 2003, ??
??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ????? 3 %.
?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? Prunus ?????????? ??? 30??

? ?????????? 2005 ??? ?? 8?? ?????????? 2006 ?? ?????? ??? 12?? ?????????? 2006, ?
Prunus ???????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? tribunal de grande instance
de Paris, ???????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? 2001 ??? 2002.

16 ?? ?????? ?????? ?????? Polonium ??? Prunus ?????? ?????? ??? ??
tribunal de grande instance de Paris ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??????.

17 ??? ?? ?????? ??????, ?? tribunal de grande instance de Paris ?????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ???
?????????:

«1) ?????????? ?? ??? 56 ?. ??? ?????? ?????????? ???????, ??? ?? ??
????? 990 D ?. ??? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ?, ??? ?? 1? ??????????
2008, ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????
????? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ???, ?? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??????
????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ? ??? ?? ?????? ???,
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ??????;»

2) ?????????? ?? ??? 56 ?. ??? ?????? ?????????? ??????? ??? ?? ??
990 F ?? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 990 D ?. ??
????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ???;»

??? ?? ?????????? ??????

??? ?? ?????? ??????

18 ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????????, ??? ? ?????? ??? ?????? ???, ? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ???, ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

19 ?????????? ??? ?? ?????????? ??????? ????, ??? ????? ?????????????? ?? Lovett
??? Grebel, ?????????????? ??? ????? ?????? ??? ?? ????? ?????????? ?? || ??? ???, ????
?? ?????????? ?? ?? ??? 63 ??? ????? ?????? ?????????? ??? ????? ?????? ??? ??????????
?????? ?????? ??? ???.

20 ?????????????? ??????? ??? ??? ?? ??? 63 ??? ????? ?????????? «?????????????»
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??????». ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ???, ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???' ?????? ??? ??????
????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?? ??? ???.

21 ??? ??? ?????????? ????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ? ??????
????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????.

22 ?????????? ??? ? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? ?? 63 ??? ?? ??? ?????? ??? 11?? ?????? 2007, C-451/05,
ELISA (?????? 2007, ?. I-8251), ??? ?? ??? ?? 40 ??? ?????? ??? ?? ??? ??????
????????? ??? ?? 2?? ??? 1992 (?? 1994, L 1, ?. 3) ?? ??? ?????? ??? 28?? ??????
2010, C-72/09, Établissements Rimbaud (?? ??? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????).
????????? ??? ?? ELISA, ?????????????? (????? 60), ???
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? ???, ?????? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ??? ?? ?????? 63 ???.

23 ??? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?????? ELISA ??? Établissements
Rimbaud ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ???
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?? ??? ??
??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 990 ?, ??? 2 ??? 3, ???
CGI, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ???, ?? ??? ?????? ??????????
????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??????
??? ?? ??? 3 % ?????? ??? ?? ?????? 990 D ??? 990 E, ??? 2 ??? 3, ??? CGI. ??? ?
????????? ?????? ?? ?????????? de facto, ??' ??? ?? ?????? ?????????? ??????
??????, ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ??
????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?? ??? ??.

24 ??? ?????? ??? ?? ?????? ????, ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??
????????? ?? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ??? ??.

25 ???????, ?? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? 3 %. ??? ???????, ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??
??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?? ???, ? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
??????, ?? ??? ?? ??? ?? ??? ?????? ??????, ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ???' ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??.

26 ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????? ? ?????? ?????? ?????? ?????
????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ???? 31 ?????????? 1993, ???' ?????? ???
????? 64, ?????????? 1, ???, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ? ??????????
????????.

27 ??? ?? ?????? 64, ?????????? 1, ???, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??? ???????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 63 ???, ??? ??? ??? ??
????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? 31 ?????????? 1993
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????
????? ???, ??? ?????????? ?? ??????.

28 ??????, ?????? ???' ???? ?? ?????????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????? ??? ? ??? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????.

29 ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????????? ??
????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (??.
????????? ??? 12? ?????????? 1992, C-260/90, Leplat, ?????? 1992, ?. I-643, ????? 10- ?? 28?
????????? 1999, C-181/97, van der Kooy, ?????? 1999, ?. I-483, ????? 37- ?? 22?
????????? 2001, C-110/97, ??? ?????? ??? ??????????, ?????? 2001, ?. I-8763, ????? 49,
????? ??? ?? 12? ?????????? 2006, C-300/04, Eman ??? Sevinger, ?????? 2006, ?.
I-8055, ????? 46). ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????.

30 ??????????, ???, ??? ?? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??? ???.

31 ??????, ? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? 63 ??? ??????
????? ??? ???, ?? ?????? ???.

32 ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ????. ???????????, ?? ?????? 47 ??? ?? ?????? ?????? ????, ???
????????? 2, ??? ?? ?????? 64 ??? ?????? mutatis mutandis ????.

33 ?????? ?? ??????????, ??????????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? 31 ?????? 1993.

34 ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????
????????? ??? 31 ?????? 1993, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? 31 ?????? 1993, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (????? ??? 18?
????????? 2007, C-101/05, A, ?????? 2007, ?. I-11531, ??? 48).

35 ??? ?? ??????????? ??? ??????????? ??? ??????????? ??????????? ??? ? ??????? ???
????? ??? ?????? ?????????????????? ??? 92-1376, ??? 30?? ??????????? 1992, ???
??? ??????? ??? ??????????? ??? 1993 (JORF ????. 304 ??? 31?? ??????????? 1992), ? ??????
?????? ?? ??? ??? 1? ??????????? 1993. ? ??????????? ??? ??????????? ???????????
????????? ??????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ?????????? ??????????
???? ?? ??? 31 ??????????? 1993, ??? ??????????? ?? ??? 64, ??????????? 1, ???.

36 ???????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????
??? 31? ?????????? 1993 ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? 2001 ???
2002 ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? 31? ?????????? 1993.

37 ???????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???? ? ?????? ?????? ???? ?????? ?????? ?????
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? 64, ?????????? 1, ????.

38 ????????????????????????, ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?
????????? ??? ?? ?????? 64, ??????????? 1, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 63 ???? ????
????????? ??? ?????????? ????????, ?????????????? ?????? 31 ?????????? 1993, ?
????? ?????????? ????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????????
??? ?????? ????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
?????? ??? ???????, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ???,
??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ?
??? ?? ????????, ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

???? ???? ?????????? ??????????????

39 ??????? ?? ??????? ??????? ?????????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????????????
???????.

???? ???? ?????????????? ????????

40 ?????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ????? ????? ?????????? ??? ?????? ?????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?' ????
????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?? ?????? ??? ????? ??????????????
???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ??? ?? ??? ????? ?????????, ??? ??????????.

???? ???? ??????? ???????, ?? ??????????? (????? ?????) ????????????:

?? ?????? 64, ?????????? 1, ??? ???? ?? ?????? ?? ???? 63 ??? ????
????????? ??? ??????? ?????? ??????? ??????????, ?????????? ??? 31 ??????????
1993, ? ??? ???? ?????????? ??????? ??? ???? ??? ???? ?????? ?????? ??????????
????????? ??? ??????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ???
????????? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???? ???, ??? ??? ??????
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ???
????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???
????????? ??? ?? ?????? ???, ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?? ?? ??? ?????? ?????? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????

? ?????????? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????? ?????.

(?????????)

* ?????? ??????????: ? ??????.